

Resettlement Due Diligence Report

July 2019

VIE: Viet Nam Water Sector Investment Program - Tranche 2

Extended South Thu Dau Mot Water Supply (Packages CW03, CW04 and Raw Water Pipeline)

CURRENCY EQUIVALENTS

(as of April 2019)

USD \$ 1 = VND 23,160

REMARKS

In this report, "\$" refers to US dollars.

This due diligence report is a document of the Borrower. The views expressed herein do not necessarily represent those of ADB's Board of Directors, Management, or staff, and may be preliminary in nature. Your attention is directed to the "Definition of Terms" section of this document.

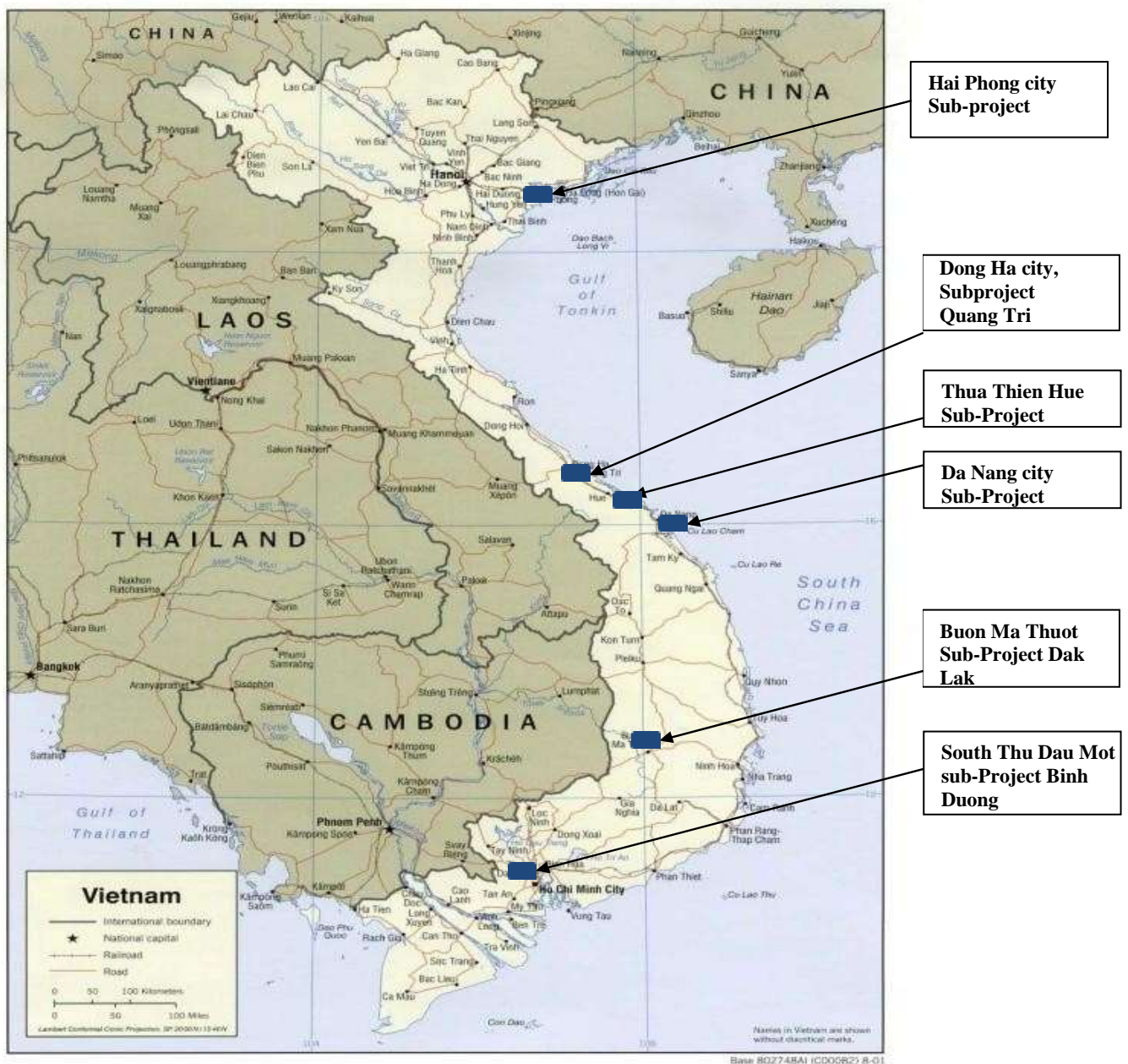
In preparing any country program or strategy, financing any project, or by making any designation of or reference to a particular territory or geographic area in this document, the ADB does not intend to make any judgments as to the legal or other status of any territory or area.

1. PREFACE

The ADB Board of Directors approved a multitranche financing facility (MFF) in February 2011 for \$1,000 million from the Ordinary Capital Resources (OCR) for the first time in Viet Nam for the water sector. In the last two decades, the water sector in Viet Nam has achieved significant improvements in coverage for water supply to urban and rural areas throughout the country. To provide longer-term support for Viet Nam's continued success in water supply development, improve the level of service delivery, and to meet the increasing demands for water of the expanding population and economy of the country. The government of Viet Nam requested ADB assistance to develop a series of water supply projects.

South Thu Dau Mot subproject is part of the six water supply subprojects¹ that formed the seconded Periodic Funding Request (PFR-2) of the Multi-tranche Financing Facility (MFF) for Support of the Water Sector in Viet Nam. The location of subprojects is as shown on the map (*Please refer Figure 1*).

Figure 1: Location of Subprojects under PFR-2.



¹Subprojects in Hai Phong, Quang Tri, Thua Thien Hue, Da Nang, DakLak, and Binh Duong

The South Thu Dau Mot water supply subproject includes (1) the water treatment plant (45.000m³/day) and the raw water pipeline; (2) the transmission pipes and the distribution network. The transmission pipes and the distribution network has been divided into 04 packages BDCW 01, BDCW 03, BDCW 04 and BDCW 02, BIWASE was approved the loan by ADB for constructing those packages.

At present the package BDCW 03, the package BDCW 04 and the raw water pipeline were completed. The package BDCW 01 is under construction and expected to be completed in August 2018.

This due diligence report (DDR) is prepared for the package BDCW 03, the package BDCW 04 and the raw water pipeline (*from the raw water pump station to Di An water treatment Plan*).

2. PACKAGE DESCRIPTION AND INFUENCE ON RESETTLEMENT

2.1. Work item of package BD-CW03, package BD-CW04 and raw water pipeline:

Package BDCW 03, package BDCW 04 and raw water pipeline include pipeline with the total length of 67,971m, 22 sets of fire hydrant and 30.000 sets of connecting with household which traverse 09 wards in South Thu Dau Mot, including An Bình ward, Bình Hòa ward, Dĩ An ward, Tân Bình ward, An Phú ward, Bình Chuẩn ward, Bình Thắng ward, Tân Đông Hiệp ward, Bình An ward. The work items are summarized in the table below:

Table 1: The detail of the work items

No.	Description		Quantity	Construction Location
	Pipeline	Pipe's Size		
I. PACKAGE BDCW 03 (total length of 28,289m and 22 sets of fire hydrant)				
1	TREATED WATER TRANSMISSION PIPELINE D 1200, D1000, D800 ĐT 743 ROAD	DN 1200 DI pipe	451m	Roadways
		DN 1000 DI pipe	4.113m	
		DN 800 DI pipe	1.277m	
		DN 600 DI pipe	1.234m	
		DN 500 DI pipe	33m	
		DN 400 DI pipe	13m	
		DN 300 DI pipe	18m	
		DN 200 uPVC pipe	41m	
2	TREATED WATER TRANSMISSION PIPELINE D 600 BUI THI XUAN, LE HONG PHONG, NGUYEN AN NINH ROAD	DN 600 DI pipe	5.390m	Roadways
		DN 400 DI pipe	15m	
		DN 300 DI pipe	15m	
3	TREATED WATER	DN 600 DI pipe	1.403m	Roadways

No.	Description		Quantity	Construction Location
	Pipeline	Pipe's Size		
	TRANSMISSION PIPELINE D 400 - D 600 ĐT 743 B ROAD	DN 400 DI pipe DN 100 uPVC pipe	1.567m 4m	
4	TREATED WATER TRANSMISSION PIPELINE D 500 ĐT 743C ROAD	DN 500 DI pipe	3.157m	
		DN 200 DI pipe	15m	
		DN 100 uPVC pipe	4m	
5	TREATED WATER TRANSMISSION PIPELINE D 300 - D400 THONG NHAT ROAD	DN 400 DI pipe	2.104m	Roadways
		DN 300 DI pipe	1.463m	
		DN 100 uPVC pipe	18m	
		DN 100 fire hydrant	8 unit	Sidewalks
6	TREATED WATER TRANSMISSION PIPELINE D 500 ĐT 743C ROAD	DN 500 DI pipe	458m	Roadways
7	TREATED WATER TRANSMISSION PIPELINE D 400 AN PHU 30 AND 6VSIP ROAD	DN 400 DI pipe	1.235m	
		DN 300 DI pipe	15m	
		DN 200 DI pipe	12m	
8	TREATED WATER TRANSMISSION PIPELINE D 200 ĐT 743 C	DN 200 uPVC pipe	4.206m	Roadways
		DN 100 uPVC pipe	24m	
		DN 25 galvanized steel pipe	4m	
		ND 100 fire hydrant	14 unit	Sidewalks
II. PACKAGE BDCW 04 (total length of 35,327m and 30,000 sets of connecting with household)				
1	TREATED WATER TRANSMISSION PIPELINE ZONE A	Pipe uPVC D 100	2.148m	Sidewalks
		Pipe HDPE D 80	171m	
		Pipe HDPE D 50	57m	
2	TREATED WATER TRANSMISSION PIPELINE ZONE B	Pipe uPVC D 100	4.406m	Sidewalks
		Pipe HDPE D 80	1.260m	
3	TREATED WATER TRANSMISSION PIPELINE ZONE C	Pipe uPVC D 100	8.586m	Sidewalks
		Pipe HDPE D 80	5.999m	
4	TREATED WATER TRANSMISSION PIPELINE ZONE D	Pipe uPVC D 100	1.680m	Sidewalks
		Pipe HDPE D 80	1.580m	

No.	Description		Quantity	Construction Location
	Pipeline	Pipe's Size		
5	TREATED WATER TRANSMISSION PIPELINE ZONE E	Pipe uPVC D 100	2.104m	Sidewalks
		Pipe HDPE D 80	1.463m	
		Pipe HDPE D 50	18m	
6	TREATED WATER TRANSMISSION PIPELINE ZONE F	Pipe uPVC D 100	795m	Sidewalks
		Pipe HDPE D 80	1.568m	
		Pipe HDPE D 50	2.044m	
7	TREATED WATER TRANSMISSION PIPELINE ZONE G	Pipe uPVC D 100	840m	Sidewalks
		Pipe HDPE D 80	406m	
		Pipe HDPE D 50	202m	
8	Connecting with household/enterprise, included water meters and accessories	Water meter D15	30.0000 set	Sidewalks
III. RAW WATER PIPELINE (total length of 4,355m)				
1	The raw water pipeline (from the raw water pump station to Di An water treatment Plan)	D1200 DI pipe	4.355m	Roadways

Figure 2: The map of the raw water pipeline from the raw water pump station to Di An water treatment Plan

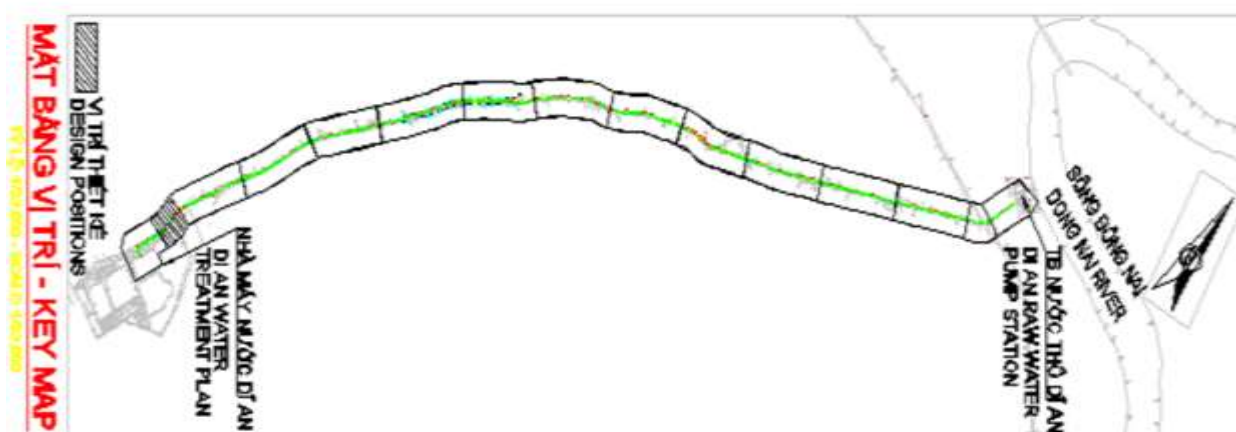
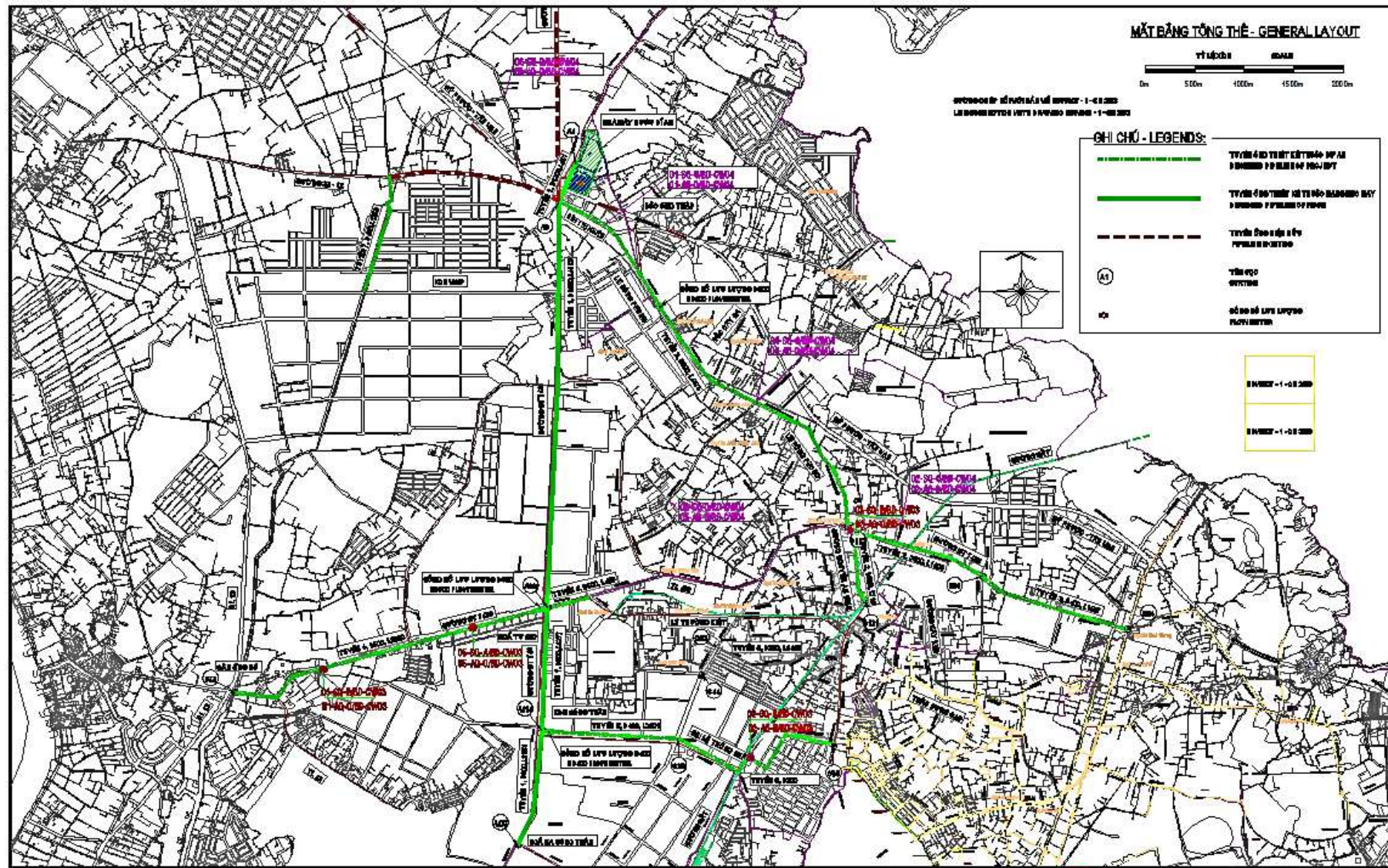


Figure 3: The map of pipeline of the packages BDCW 03 and BDCW 04.



2.2. Scope of Impacts of package BDCW 03, package BDCW 04 and raw water pipeline:

The treated water transmission pipeline's location was constructed on roadways and location of connecting pipes with households/ enterprises was constructed on sidewalks.

In general, the construction of the packages did not require land acquisition of the individual households or organizations, thus causing no resettlement impacts on the households and enterprises. The raw water pipeline and transmission pipeline system are installed in road side and sidewalks. Therefore, the installation of transmission pipeline system does not affect the land, structures, trees or crops of the people or organizations in areas where these pipelines run through.

The installation of pipeline has the short-term, temporary impacts and traveling activities of the households/enterprises at the construction site.

To reduce these temporary impacts, PMU and the contractor carried out mitigation measures as follows:

(1) In the construction phase:

- PMU posted the notice for commencement date of package BDCW04 to the local authorities and communities.
- There are the temporary impacts such as traffic, vibration, noise, etc. in a short-term to the households/enterprises. The measure to avoid and mitigate this impact comply with local government regulations, the construction takes place at night from 9:00 PM the previous day to 05:00 AM the next day. The temporary restoration of the road surface is implemented during the day (from 05:00 AM to 9:00 PM) to facilitate the business and travel of local people. The impacts of construction time and restoration for the road segments are negligible impact on households/enterprises.

The construction of the packages does not affect land, architectural works, trees, crops and income of the household as well as business activities and their incomes. The households/enterprises do not claim compensation for resettlement.

During construction phase, there were also no grievances from local authorities and communities.

(2) After the construction phase:

PMU interviewed households/enterprises along the roads where the pipeline system are installed; and made the confirmation with representatives People's Committee of the wards for the completed package that no impacts were caused on the households/enterprises.

The representatives of People's Committees of 09 wards (*where these pipelines run through*) confirmed no impacts on the households/enterprises are summarized in the Table 2 below:

Table 2: List of the representatives of the wards confirmed no impacts on the households/companies

No	Nam of ward	Address	Approval Date	Representative	Position	Conclusion
1	An Bình	Bình Đường 2 St., An Bình, Dĩ An	8/8/2017	Phạm Công Dân	Deputy President	No impacts on the households and businesses <i>(Appendix 1: The confirmed letters of the 09 wards)</i>
2	An Phú	DT 743 St., An Phú, Thuận An	9/8/2017	Quản Văn Bình	President	
3	Tân Bình	Tân Phú quater, Tân Bình, Dĩ An	8/8/2017	Nguyễn Trần Phi Long	President	
4	Dĩ An	Nguyễn An Ninh St., Dĩ An ward, Dĩ An town	7/8/2017	Võ Thanh Bình	Deputy President	
5	Bình Hòa	DT 743C St., Bình Hòa, Thuận An	5/8/2017	Nguyễn Văn sơn	Deputy President	
6	Bình Chuẩn	Thủ Khoa Huân St., Bình Chuẩn, Thuận An	8/8/2017	Tôn Quang Vinh	President	
7	Tân Đông Hiệp	DT 743B St., Tân Đông Hiệp, Dĩ An	6/8/2017	Võ Thị Bạch Tuyết	Deputy President	
8	Bình Thắng	Bình Thắng, Dĩ An town	7/8/2017	Phạm Văn Đại	Deputy President	
9	Bình An	DT 743C St., Bình Thung quater, Bình An ward, Dĩ An town	4/8/2017	Trần Thanh Hùng	Deputy President	

3. PUBLIC CONSULTATION

3.1. Public consultation:

The disclosure of project information, construction plan, measures to mitigate adverse impacts as well as community and local government consultations have been conducted *(during the design, construction and completion phases)* in two forms of direct and indirect consultation.

a. Direct consultation:

PMU and contractors have conducted two direct consultations with households/ companies/agencies involved in the impact of the project.

- **The first consultation:**

Before implementing the project, in April 2011, PMU conducted face-to-face interview through a socio-economic survey for 848 households in the project's area of the South Thu Dau Mot.

Table 3: List of the interviewed households in the project's area of the first consultation.

Wards/Communes	Tân Bình ward	Tân Đông Hiệp ward	An Phú ward	Thái Hòa ward	Total
The interviewed households	90	528	149	81	848
The interviewed people	320	2,059	644	333	3,356

The objectives of these surveys included:

- To provide the households/ enterprises with information, schedule of the project.
- It is database for making the initial documents such as RP, EMP, GAP.
- To assess family size for data collection for water supply network design, analysis of water use potential.
- To assess the average income of the residents, living of the affected households by the project
- To analyze gender in the affected households by the project.

- **The second consultation:**

After completion of construction, from August 1st, 2017 to August 9th, 2017, PMU conducted direct interviews with 877 households/enterprises (*including 129 enterprises/agencies and 748 households*) in 09 wards.

Households/enterprises selected for interviews are mainly located on the roadways, having business or trading along the two sides of the road through which the pipeline passing may affect them.

The contents of the interview for households/enterprises are as follows: have households/enterprises been disseminated information construction project? Does the construction affect the land, assets and business of the household/business? Should measures be taken to minimize adverse impacts on households/enterprises during the construction?

The contractor and PMU went to each household/enterprise to exchange the above items, and then the households leave their comments on the construction whether or not it affect their land, property and income, and write down any of their comments on the project.

Table 4: List of the interviewed households/enterprises in the project's area of the second consultation.

Wards/Communes	An Phú	Bình Chuẩn	Tân Bình	Bình An	Tân Đông Hiệp	An Bình	Dĩ An	Bình Hòa	Bình Thắng	Total
The interviewed households	80	29	80	80	84	82	59	174	80	748
The interviewed enterprises	16	5	15	7	13	8	22	22	210	129
The interviewed people	96	34	95	87	97	90	81	196	101	877

b. Indirect consultation

Apart from the two direct consultations for households/enterprises on the pre-constructions phase, construction phase, PMU and the Contractor continue to work directly with representative of the commune authority regarding project progress updates, working plans and co-ordination scheme with the commune authority for project implementation. This information in turn has been delivered to heads of hamlets and heads of resident groups for information, explanation and feedbacks to the local resident in a timely manner. During implementation, heads of hamlets, heads of resident groups and the local authority were discuss to resolve any comments/recommendations raised by local resident/businesses. The local residents/businesses do not claim compensation for resettlement and any additional costs during construction phase.

3.2. Results:

• For the first consultation:

For the first interview: among 848 households who answered the questions, almost 100% agreed with the project. All households are desirous of using clean water.

The above surveys and data collection show that houses are mostly in the project area of the ownership, accounting for 97.3%, only 2.5% of households rented houses or business, in which the 2 remaining households living with relatives in the same house (*table 5*). Most of the surveyed households are owned houses, which create favorable conditions in connection registration with BIWASE's water supply system.

Table 5: House ownership status of the households

Ownerships	Frequency	Ratio (%)
Ownership	825	97.3
Rental	21	2.5
Staying in the same house with relatives	2	0.2
Others	0	0.0
Total	848	100

Most of those households are not used for business (accommodation only) which accounted for 85.8%. However, some households find that their homes can still generate income, such as: use for groceries, confectioneries, etc.) accounted for 4.2%, houses used for purposes of services such as: (repair, car washing) accounted for 0.8%, home and business use for dining (restaurants, pubs) accounted for 4.8%, coffee and beverages of 0.8% (table 6).

Table 6: Business status of the surveyed households

Business activities	Frequency	Ratio (%)
No business	728	85.8
Restaurant, pubs	41	4.8
Coffee and Beverages shops	7	0.8
Grocers, Confectioneries	36	4.2
Repair and washing services	7	0.8
Others	29	3.4
Total	848	100

Out of the 848 interviewed households, seven were poor, accounting for 0.8% (*heads of these families are female*)

PMU has based on the results of the above survey to prepare RP, GAP, EMP report and to supervise the contractors who comply with of the approved RP, the approved GAP and the approved EMP by ADB.

- **For the second consultation:**

For the second interview: Both local authority and local residents/businesses agreed with the works in a positive manner. This was illustrated by supports and co-ordination of the local authority for publicizing and giving advice to households on positive and negative influence that may result from the project. After the completion of construction, the PMU interviewed the local residents/businesses with information and questions for comments/recommendations on adverse effects that may cause on the construction phase, most of the local residents/businesses expressed their understanding and sympathy for the temporary impacts (*such as business, traffic, vibration, noisy... in a short-term*) of the construction phase.

Results are detailed as follows:

- **Regarding to the Enterprises/Agencies:** All 129 Enterprises/Agencies agreed with the project. None of the enterprises reported that the installation of pipes affected their land and property.

Out of 129 Enterprises/Agencies, 111 businesses/Enterprises are doing business at their addresses; 125 Enterprises have business license and make tax declaration and 4 agencies (*such as People's Committees of wards, schools*).

There are no temporary impacts to the Enterprises/Agencies in the construction phase.

- **Regarding to the households:** All 748 households agreed with implementation of the project. None of the households claimed that the project affected their land, property and business.

Out of 748 households, 119 households (15,9%) are doing the small business at their addresses, 75 households have licenses of the household business and there are 77 households paying tax frequently.

Out of 119 households engaged in business activities, 09 households (*accounting for 12%*) provided feedback that construction might affect the business activities of the household, mainly temporary impacts on the travel of the household. They asked for quick construction, cleaning up the site after construction.

The PMU and the contractor have had the methods to minimize the temporary impacts, included: the time for the construction has been chosen at night from 9:00 PM the previous day to 05:00 AM the next day; the contractor has used the successive construction method to install from 20m to 30m pipes and to finish this work at night; the restoration of the road surface had been implemented before 5:00AM to facilitate the business and the traffic of local people. The temporary impacts on businesses and traveling were avoided through the timing and speed of construction activities.

During the construction phase, the construction supervision consultant (CSC) has carried out monitoring for the methods to minimize the temporary impacts to the households/agencies/enterprises and reporting on safeguards monitoring report with frequency semi-annual.

Therefore, the majority of households/agencies/enterprises have shown that construction does not affect the land, assets and incomes of households/agencies/enterprises. Households/agencies/enterprises do not claim any additional costs. The pipeline construction is in public land and there is no resettlement impact.

4. GRIEVANCE REDRESS MECHANISM (GRM)

For receipt and facilitation for resolution of resettlement-related concerns and complaints by affected households of the project, a resettlement grievance compensation mechanism has been established and maintained during the project in accordance with ADB's instructions. Law on Complaints No. 02/2011/QH13 dated November 11, 2011 and Government Decree No. 75/2012/ND-CP dated October 3, 2012 detailing a number of articles of the Law on Complaints; Circular No. 07/2013/TT-TTCP providing procedures for resolution of administrative complaint; and Prime Minister's Decision No. 1131/2008/QD-TTCP dated June 18, 2008 issuing forms of text used for review and resolution of complaints/denouncement has been observed to ensure that the

procedures/regulations/contents of complaints and method of resolutions are appropriate with the State's law framework in Vietnam.

This mechanism has been resolve concerns and complaints from affected households in an active and timely manner through an easy-to-understand and clear process that meets the requirements on gender equality and that is appropriate with local cultures and is easily accessed by all the affected residents with no cost and penalty. This mechanism will not cause any obstructions to access to the national judiciary and administrative systems.

Due to no influence on local residents with respect to land, properties and income, a Resettlement Compensation Committee is not required. However, questions and complaints from the local residents (not only relating to resettlement, but also other issues of the project) will be resolved through the following administrative system:

(i) *Complaints (the first time) to Administrative Agencies – People's Committees (PC) of Communes*

Within 10 days after receipt of a complaint, PC of Commune shall accept it for processing; written notice shall be sent to the complainant, authorities, organizations or individuals who have forwarded the complaint, and the same-level State Inspectors. In case of refusal, reasons shall be stated by the refuse. Complaint resolution for the first time shall not exceed 30 days after acceptance of the letters of complaint. For complicated cases, such time can be prolonged, but it shall not exceed 45 days after acceptance of such complaints.

(ii) *Complaints (the second time) to Administrative Agencies – PCs of Districts.*

In case of non-acceptance by a complainant (s) to the administrative decision on the first complaint resolution issued by the PC of Commune or unresolved complaints after the expiry date as specified, they can submit such complaints to district-level authorities.

(iii) *Complaints (the third time) with Administrative Agencies – PC of the City*

In case of non-acceptance by a complainant (or group of complainants) to the administrative decision on the second complaint resolution issued by PC of District or unresolved complaints after the expiry date as specified, they can submit their complaints to relevant authorities in the City PC.

For the second and third complaint resolutions, within 10 days of receipt of the complaint, the District PC or City PC shall accept it for processing; a written notice shall be sent to the complainant, authorities, organizations or individuals who have forwarded the complaint to the same-level State Inspectors. In case of refusal, reasons shall be stated by the refuse.

The second and third complaint resolutions shall not exceed 45 days after acceptance of the complaint. For complicated cases, such time can be prolonged, but it shall not exceed 60 days after acceptance of such complaints.

(iv) *Legal Proceedings against Administrative Cases at the Court*

In case of non-acceptance by a complainant (or group of complainants) to the administrative decision on the third complaint resolution issued by the City PC or unresolved complaints after the expiry date, they shall reserve the rights to legal proceedings against such administrative cases at the Court as specified in Law on Administrative Procedures. Complainant (or group of complainants) shall reserve the rights to legal proceedings against administrative cases at the court in case of non-acceptance of the administrative decision on the first complaint resolution issued by the Commune PC or on the second complaint resolution by the District PC.

(v) *Complaints to ADB's Office*

If efforts have been made in accordance with the project's grievance compensation mechanism, but the complaints/disputes have not been resolved, or resolved unsatisfactorily, the affected person(s) shall reserve the rights to refer their issues directly to ADB's Operation Office – Southeast Asia Regional Department (SERD) or through ADB's Resident Office in Vietnam. If the effected person(s) are not satisfied with SERD's response, they can contact ADB's Office of the Special Project Facilitator (OSPF) as indicated in "the Information Guide to the Consultation Phases of the ADB's Accountability Mechanism (AM)".

Complaints processing by GoV shall be filed by the complaint resolution agency, with reference numbers on pages following the sequences of contents of the documents and maintained in accordance with legal regulations. In the event that an administrative complaint is brought to the Court, its documents shall be sent to the authorized Court for resolution as required. Forms to be used by the complaint resolution agencies for processing the complaints are provided in Circular No. 07/2013/TT-TTCP.

The affected person will not have to bear any administration costs. Furthermore, complainant and those who submitted complaints to the court will have their legal representative without any costs.

In addition, should there be any requests for clarifications or complaints about construction implemented by the Contractor, one can contact representatives of the Contractor, the Engineer or the PMU directly via phone numbers provided on the project information boards at the worksite. Besides, for issues relating to water supply, the locals can contact BIWASE via their hot lines or send letters/e-mails to the address provided in water invoices or the company's website.

Up to date (*August 2017*), there has been no complaint/dispute relating to package BDCW 03, package BDCW 04 and raw water pipeline from local residents.

5. CONCLUSION

The following are conclusions based on the results of the public consultations (*August 2017*):

- The construction of packages BDCW 03, BDCW 04 and raw water pipeline do not affect resettlement of the Households/agencies/enterprises. The measure to mitigate the adverse effects of this construction have been applied to minimize impacts on local residents in structures, trees and incomes.
- The GRM relating to the project has been publicized to the local authorities and residents.
- There is no complaint/dispute relating to package BDCW 03, package BDCW 04 and raw water pipeline from local residents.

Appendix

Appendix 1: The notice for commencement date of package BDCW04.

Appendix 2: The Confirmation Letter of 09 wards

Appendix 3: The public consultation – August 2017

Appendix 4: The Image in the construction phase

Appendix 1: The notice for commencement date of package BDCW04.

CỘNG HÒA XÃ HỘI NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

THÔNG BÁO KHỞI CÔNG

Kính gửi: Ủy Ban nhân dân thị Xã Dĩ An
Ủy Ban nhân dân thị Xã Thuận An

1. Chủ đầu tư:

- Tên chủ đầu tư: Công ty TNHH 1 thành viên Cấp thoát nước - Môi trường Bình Dương
- Địa chỉ liên hệ: số 11, Ngõ văn Trị, Phường Phú Lợi, Thị xã Thủ Dầu Một, Bình Dương.
- Số điện thoại: 0650 3840055 Fax: 650 3 827 738

2. Công trình:

- Tên công trình: Cấp nước Nam Thủ Dầu Một mở rộng công suất 45.000m³/ngày
- Hạng mục: Gói thầu BDCW-04: Tuyến ống chuyển tải và phân phối nước sạch D<200mm
- Địa điểm xây dựng: Thị xã Dĩ An - Thị xã Thuận An, Tỉnh Bình Dương

3. Ngày khởi công: Ngày 23 tháng 03 năm 2016.

4. Ngày hoàn thành (Dự Kiến): 600 ngày.

Chủ đầu tư xin báo đến quý cơ quan để biết theo dõi và hỗ trợ, tạo điều kiện thuận lợi cho đơn vị thi công thực hiện đạt chất lượng và hoàn thành đúng thời hạn.

....., ngày...22... tháng...3... năm 2016



Dương Hoài Ly

Appendix 2: The Confirmation Letter of 09 wards CONCLUSION

Translation:

BINH DUONG WATER AND ENVIRONMENT JSC
South Thu Dau Mot Supply Water project's PMU

THE SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM
Independence - Freedom - Happiness

Ref:/.....

Dĩ An, August, 2017

V/v: The confirming households/enterprises for package BD-CW03, package BD-CW04 and the raw water pipeline during the direct consultation process.

To: People's Committee of the ward A²

- Based on the contract No. BD-CW03 dated 10/8/2015 between BIWASE and No. 5 Construction JSC about the construction for package BD-CW03.
- Based on the contract No. BD-CW04 dated 18/03/2016 between BIWASE and WASECO about the construction for package BD-CW04.
- Based on the comments of direct consultation with the interviewed households/ enterprises in the ward.

The South Thu Dau Mot project which is the treated water distribution network with 4 packages (BD-CW01, BD-CW02, BD-CW03, BD-CW04) and the raw water pipeline. The project is constructed from the funded ADB Loan No. 2961-VIE dated March 25, 2013 with the aim for expanding the supply water and the supply water network from 57% to 90% for the households, the businesses in the South Thu Dau Mot town in Binh Duong province.

At present the package BD-CW03, the package BD-CW04 and the raw water pipeline were completed with 100%.

After completing of the construction, BIWASE conducted direct interviews at each household/enterprise in 09 wards that 2 packages passed (*about 900 households/enterprises at 9 wards, including ward A has about 100 households/businesses*). Households/enterprises selected for interviews are mainly located in the pavement, having business or trading along the two sides of the road through which the pipeline passing may affect them. Results of the direct consultation show that all households/enterprises agreed with the construction of the project. The construction of the project did not affect the land, structures and income of households/enterprises. Households/agencies/enterprises do not claim any additional costs. All households/enterprises agreed with the construction of project to residents use clean water.

We would like your confirm that the results of the public consultations are accurate and the constructed pipelines were agreed by the local authorities and residents. The pipeline construction is in public land and there is no resettlement

.We enclose with the results of the public consultation from the interviewed households/businesses in the area for your comparison.

C/c:

- As above
- File.

For Deputy Director
(Signed and stamped)
TRẦN VĂN TÍNH

CONFIRMATION BY PEOPLE'S COMMITTEE OF THE WARD A
(Signed and stamped)

² A: An Bình, Bình Hòa, Dĩ An, Tân Bình, An Phú, Bình Chuẩn, Bình Thắng, Tân Đông Hiệp, Bình An

CTY CP NƯỚC - MÔI TRƯỜNG BD
BQLDA CẤP NƯỚC NAM THỦ DẦU MỘT

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Thủ Dầu Một, ngày 08 tháng 08 năm 2017

V/v: Xác nhận ý kiến của doanh nghiệp, hộ gia đình thuộc gói thầu BD-CW03, BD-CW04 và tuyển ống nước thô trong quá trình tham vấn trực tiếp.

Kính gửi: ỦY BAN NHÂN DÂN PHƯỜNG BÌNH CHUẨN

- Căn cứ hợp đồng số BD-CW03 ngày 10/8/2015 giữa Công ty CP Nước và Môi trường Bình Dương và Công ty Cổ phần Xây dựng số 5 về việc thi công gói BD-CW03.
- Căn cứ hợp đồng số BD-CW04 ngày 18/3/2016 giữa Công ty CP Nước và Môi trường Bình Dương và Công ty Cổ phần Đầu tư và Xây dựng Cấp thoát nước (WASECO) về việc thi công gói BD-CW04.
- Căn cứ vào tình hình đi tham vấn trực tiếp ý kiến từng hộ gia đình, cơ quan/doanh trên địa bàn các phường.

Dự án cấp nước Nam Thủ Dầu Một mở rộng là mạng lưới cấp nước bao gồm 04 gói: BD-CW01, BD-CW02, BD-CW03, BD-CW04. Dự án được thực hiện từ nguồn vốn vay ADB số 2961-VIE ngày 25/3/2013 với mục đích mở rộng mạng lưới nước cấp và cung cấp nước sạch từ 57% đến 90% cho các hộ gia đình và doanh nghiệp tại khu Nam Thủ Dầu Một thuộc tỉnh Bình Dương.

Hiện tại, dự án đã thi công lắp đặt hoàn tất mạng lưới thuộc gói BD-CW03, BD-CW04 và tuyển ống nước thô với khối lượng 100%

Sau khi thi công hoàn tất, đơn vị Chủ đầu tư đã đi lấy ý kiến tham vấn trực tiếp tại từng hộ gia đình và cơ quan/doanh nghiệp tại các phường mà 02 gói đi qua (tổng cộng 900 hộ/cơ quan/doanh nghiệp tại 09 phường, trong đó phường Bình Chuẩn có 100 hộ), đối tượng là các hộ dân ở vị trí mặt đường, có kinh doanh, buôn bán. Kết quả cho thấy, đa số các hộ gia đình, cơ quan/doanh nghiệp đều đồng ý ủng hộ việc thi công dự án. Tất cả các hộ gia đình, cơ quan/doanh nghiệp đều cho thấy, việc thi công đường ống và lắp đặt đồng hồ không ảnh hưởng đến đất đai, tài sản và



thu nhập của các hộ gia đình và doanh nghiệp. Do đó, các hộ gia đình, cơ quan/doanh nghiệp không có yêu cầu bồi thường thêm chi phí nào khác. Hầu hết, các hộ gia đình, cơ quan/doanh nghiệp rất mong muốn Dự án triển khai thi công để nhân dân có nước sạch sử dụng và các hộ gia đình, cơ quan/doanh nghiệp.

Kính mong Ủy ban nhân dân Phường Bình Chuẩn xác nhận kết quả tham vấn trên là chính xác và việc thi công lắp đặt đường ống và lắp đặt đồng hồ nước nhận được sự ủng hộ tích cực từ phía chính quyền và người dân. Việc thi công đường ống và lắp đặt đồng hồ nước nằm trong phạm vi đất công và không có tái định cư.

Chúng tôi xin gửi kèm theo đây tất cả các kết quả tham vấn của đại đa số hộ gia đình, cơ quan/doanh nghiệp trên địa bàn để Quý cơ quan làm cơ sở đối chiếu.

Trân trọng.

Nơi nhận:

- Như trên
- Lưu

KI GIÁM ĐỐC

PHÓ GIÁM ĐỐC



Trần Văn Tĩnh

XÁC NHẬN CỦA UBND PHƯỜNG BÌNH CHUẨN

CHỦ TỊCH



Tôn Quang Vinh

Thủ Dầu Một, ngày 07 tháng 08 năm 2017

V/v: Xác nhận ý kiến của doanh nghiệp, hộ gia đình thuộc gói
thầu BD-CW03, BD-CW04 và tuyển ống nước thô trong quá trình
tham vấn trực tiếp.

Kính gửi: ỦY BAN NHÂN DÂN PHƯỜNG BÌNH THẮNG

- Căn cứ hợp đồng số BD-CW03 ngày 10/8/2015 giữa Công ty CP Nước và Môi trường Bình Dương và Công ty Cổ phần Xây dựng số 5 về việc thi công gói BD-CW03.
- Căn cứ hợp đồng số BD-CW04 ngày 18/3/2016 giữa Công ty CP Nước và Môi trường Bình Dương và Công ty Cổ phần Đầu tư và Xây dựng Cấp thoát nước (WASECO) về việc thi công gói BD-CW04.
- Căn cứ vào tình hình đi tham vấn trực tiếp ý kiến từng hộ gia đình, cơ quan/doanh trên địa bàn các phường.

Dự án cấp nước Nam Thủ Dầu Một mở rộng là mạng lưới cấp nước bao gồm 04 gói: BD-CW01, BD-CW02, BD-CW03, BD-CW04. Dự án được thực hiện từ nguồn vốn vay ADB số 2961-VIE ngày 25/3/2013 với mục đích mở rộng mạng lưới nước cấp và cung cấp nước sạch từ 57% đến 90% cho các hộ gia đình và doanh nghiệp tại khu Nam Thủ Dầu Một thuộc tỉnh Bình Dương.

Hiện tại, dự án đã thi công lắp đặt hoàn tất mạng lưới thuộc gói BD-CW03, BD-CW04 và tuyển ống nước thô với khối lượng 100%

Sau khi thi công hoàn tất, đơn vị Chủ đầu tư đã đi lấy ý kiến tham vấn trực tiếp tại từng hộ gia đình và cơ quan/doanh nghiệp tại các phường mà 02 gói đi qua (tổng cộng 900 hộ/cơ quan/doanh nghiệp tại 09 phường, trong đó phường Bình Thắng có 100 hộ), đối tượng là các hộ dân ở vị trí mặt đường, có kinh doanh, buôn bán. Kết quả cho thấy, đa số các hộ gia đình, cơ quan/doanh nghiệp đều đồng ý ủng hộ việc thi công dự án. Tất cả các hộ gia đình, cơ quan/doanh nghiệp đều cho thấy, việc thi công đường ống và lắp đặt đồng hồ không ảnh hưởng đến đất đai, tài sản và



thu nhập của các hộ gia đình và doanh nghiệp. Do đó, các hộ gia đình, cơ quan/doanh nghiệp không có yêu cầu bồi thường thêm chi phí nào khác. Hầu hết, các hộ gia đình, cơ quan/doanh nghiệp rất mong muốn Dự án triển khai thi công để nhân dân có nước sạch sử dụng và các hộ gia đình, cơ quan/doanh nghiệp.

Kính mong Ủy ban nhân dân Phường Bình Thắng xác nhận kết quả tham vấn trên là chính xác và việc thi công lắp đặt đường ống và lắp đặt đồng hồ nước nhận được sự ủng hộ tích cực từ phía chính quyền và người dân. Việc thi công đường ống và lắp đặt đồng hồ nước nằm trong phạm vi đất công và không có tái định cư.

Chúng tôi xin gửi kèm theo đây tất cả các kết quả tham vấn của đại đa số hộ gia đình, cơ quan/doanh nghiệp trên địa bàn để Quý cơ quan làm cơ sở đối chiếu.

Trân trọng,

Nơi nhận:

- Như trên
- Lưu

KIỂM GIÁM ĐỐC



Trần Văn Tĩnh

XÁC NHẬN CỦA UBND PHƯỜNG BÌNH THẮNG



Phạm Văn Đại

Thủ Dầu Một, ngày 06 tháng 08 năm 2017

V/v: Xác nhận ý kiến của doanh nghiệp, hộ gia đình thuộc gói
thầu BD-CW03, BD-CW04 và tuyến ống nước thô trong quá trình
tham vấn trực tiếp.

Kính gửi: ỦY BAN NHÂN DÂN PHƯỜNG TÂN ĐÔNG HIỆP

- Căn cứ hợp đồng số BD-CW03 ngày 10/8/2015 giữa Công ty CP Nước và Môi trường Bình Dương và Công ty Cổ phần Xây dựng số 5 về việc thi công gói BD-CW03.
- Căn cứ hợp đồng số BD-CW04 ngày 18/3/2016 giữa Công ty CP Nước và Môi trường Bình Dương và Công ty Cổ phần Đầu tư và Xây dựng Cấp thoát nước (WASECO) về việc thi công gói BD-CW04.
- Căn cứ vào tình hình đi tham vấn trực tiếp ý kiến từng hộ gia đình, cơ quan/doanh trên địa bàn các phường.

Dự án cấp nước Nam Thủ Dầu Một mở rộng là mạng lưới cấp nước bao gồm 04 gói: BD-CW01, BD-CW02, BD-CW03, BD-CW04. Dự án được thực hiện từ nguồn vốn vay ADB số 2961-VIE ngày 25/3/2013 với mục đích mở rộng mạng lưới nước cấp và cung cấp nước sạch từ 57% đến 90% cho các hộ gia đình và doanh nghiệp tại khu Nam Thủ Dầu Một thuộc tỉnh Bình Dương.

Hiện tại, dự án đã thi công lắp đặt hoàn tất mạng lưới thuộc gói BD-CW03, BD-CW04 và tuyến ống nước thô với khối lượng 100%

Sau khi thi công hoàn tất, đơn vị Chủ đầu tư đã đi lấy ý kiến tham vấn trực tiếp tại từng hộ gia đình và cơ quan/doanh nghiệp tại các phường mà 02 gói đi qua (tổng cộng 900 hộ/cơ quan/doanh nghiệp tại 09 phường, trong đó phường Tân Đông Hiệp có 100 hộ), đối tượng là các hộ dân ở vị trí mặt đường, có kinh doanh, buôn bán. Kết quả cho thấy, đa số các hộ gia đình, cơ quan/doanh nghiệp đều đồng ý ủng hộ việc thi công dự án. Tất cả các hộ gia đình, cơ quan/doanh nghiệp đều cho thấy, việc thi công đường ống và lắp đặt đồng hồ không ảnh hưởng đến đất đai, tài



sản và thu nhập của các hộ gia đình và doanh nghiệp. Do đó, các hộ gia đình, cơ quan/doanh nghiệp không có yêu cầu bồi thường thêm chi phí nào khác. Hầu hết, các hộ gia đình, cơ quan/doanh nghiệp rất mong muốn Dự án triển khai thi công để nhân dân có nước sạch sử dụng và các hộ gia đình, cơ quan/doanh nghiệp.

Kính mong Ủy ban nhân dân Phường Tân Đông xác nhận kết quả tham vấn trên là chính xác và việc thi công lắp đặt đường ống và lắp đặt đồng hồ nước nhận được sự ủng hộ tích cực từ phía chính quyền và người dân. Việc thi công đường ống và lắp đặt đồng hồ nước nằm trong phạm vi đất công và không có tái định cư.

Chúng tôi xin gửi kèm theo đây tất cả các kết quả tham vấn của đại đa số hộ gia đình, cơ quan/doanh nghiệp trên địa bàn để Quý cơ quan làm cơ sở đối chiếu.

Trân trọng.

Nơi nhận:

- Như trên
- Lưu

KT. GIÁM ĐỐC



PHÓ GIÁM ĐỐC

Trần Văn Tĩnh

XÁC NHẬN CỦA UBND PHƯỜNG TÂN ĐÔNG HIỆP



KT. CHỦ TỊCH
P. CHỦ TỊCH



Võ Thị Bạch Tuyết

CÔNG TY CP NƯỚC VÀ MÔI TRƯỜNG BÌNH DƯƠNG
DỰ ÁN: CẤP NƯỚC NAM THỦ DẦU MỘT MỞ RỘNG, CÔNG SUẤT 45.000M3/NGÀY.ĐÊM
GÓI THẦU SỐ: BD-CW03, BD-CW04 VÀ TUYẾN ỐNG NƯỚC THỎ

PHIẾU THAM VẤN Ý KIẾN CƠ QUAN/DOANH NGHIỆP

Kính thưa Ông/Bà.

Dự án cấp nước Nam Thủ Dầu Một mở rộng là mạng lưới cấp nước bao gồm 04 gói: BD-CW01, BD-CW02, BD-CW03, BD-CW04. Dự án được thực hiện từ nguồn vốn vay ADB số 2961-VIE ngày 25/3/2013 với mục đích nhằm giám sát thoát nước sạch, mở rộng phạm vi phục vụ cấp nước sạch và tăng chất lượng dịch vụ cấp nước tới các hộ gia đình và cơ quan/doanh nghiệp tại khu Nam Thủ Dầu Một thuộc tỉnh Bình Dương.

Chúng tôi đã hoàn tất việc thi công lắp đặt đường ống nước và đồng hồ nước thuộc gói BD-CW03 và BD-CW04

Chúng tôi xin gửi tới quý cơ quan/doanh nghiệp phiếu tham vấn ý kiến để thu thập những thông tin và ý kiến đóng góp của ông/bà trong quá trình thi công triển khai dự án.

1. Tên đơn vị: UBND phường Bình An
2. Người đại diện: Trần Thanh Hùng Nam/Nữ: Nam

Là chủ hộ: ☒ Có ☐ Không

3. Địa chỉ đơn vị: ĐTH3 KP. Bình Thang 2, P. Bình An, TX. Dĩ An, H. Bình Dương

4. Cơ quan/Doanh nghiệp có thông tin về việc lắp đặt cấp nước sạch và tuyên truyền sử dụng nước sạch không?

☒ 1. Có ☐ 2. Không

5. Hộ gia đình có kinh doanh, buôn bán gì tại vị trí nhà của hộ gia đình hay không?

☐ 1. Có (xin trả lời tiếp câu 5.1, 5.2, 5.3) ☒ 2. Không (xin trả lời tiếp từ câu 6)

5.1. Hộ gia đình có đăng ký kinh doanh không?

☐ 1. Có ☐ 2. Không

5.2. Ông/Bà có đóng thuế trong năm 2016 và 2017 cho việc kinh doanh buôn bán không?

☐ 1. Có ☐ 2. Không

5.3. Việc dự án triển khai lắp đặt đường ống nước sạch và đồng hồ đo nước trên đoạn đường và vỉa hè có ảnh hưởng gì đến việc kinh doanh gia đình ông/bà?

6. Ý kiến và đề xuất của Ông/bà về thực hiện dự án (xin ghi rõ, xin ghi sáng mặt sau nếu không đủ chỗ ghi):

Ngày 10 tháng 8 năm 2017
Đại diện đơn vị
(Ký và ghi rõ họ, tên)
PHÓ CHỦ TỊCH
Trần Thanh Hùng

Thủ Dầu Một, ngày 05 tháng 08 năm 2017

V/v: Xác nhận ý kiến của doanh nghiệp, hộ gia đình thuộc gói
thầu BD-CW03, BD-CW04 và tuyến ống nước thô trong quá trình
tham vấn trực tiếp.

Kính gửi: ỦY BAN NHÂN DÂN PHƯỜNG BÌNH HÒA

- Căn cứ hợp đồng số BD-CW03 ngày 10/8/2015 giữa Công ty CP Nước và Môi trường Bình Dương và Công ty Cổ phần Xây dựng số 5 về việc thi công gói BD-CW03.
- Căn cứ hợp đồng số BD-CW04 ngày 18/3/2016 giữa Công ty CP Nước và Môi trường Bình Dương và Công ty Cổ phần Đầu tư và Xây dựng Cấp thoát nước (WASECO) về việc thi công gói BD-CW04.
- Căn cứ vào tình hình đi tham vấn trực tiếp ý kiến từng hộ gia đình, cơ quan/doanh trên địa bàn các phường.

Dự án cấp nước Nam Thủ Dầu Một mở rộng là mạng lưới cấp nước bao gồm 04 gói: BD-CW01, BD-CW02, BD-CW03, BD-CW04. Dự án được thực hiện từ nguồn vốn vay ADB số 2961-VIE ngày 25/3/2013 với mục đích mở rộng mạng lưới nước cấp và cung cấp nước sạch từ 57% đến 90% cho các hộ gia đình và doanh nghiệp tại khu Nam Thủ Dầu Một thuộc tỉnh Bình Dương.

Hiện tại, dự án đã thi công lắp đặt hoàn tất mạng lưới thuộc gói BD-CW03, BD-CW04 và tuyến ống nước thô với khối lượng 100%

Sau khi thi công hoàn tất, đơn vị Chủ đầu tư đã đi lấy ý kiến tham vấn trực tiếp tại từng hộ gia đình và cơ quan/doanh nghiệp tại các phường mà 02 gói đi qua (tổng cộng 900 hộ/cơ quan/doanh nghiệp tại 09 phường, trong đó phường Bình Hòa có 100 hộ), đối tượng là các hộ dân ở vị trí mặt đường, có kinh doanh, buôn bán. Kết quả cho thấy, đa số các hộ gia đình, cơ quan/doanh nghiệp đều đồng ý ủng hộ việc thi công dự án. Tất cả các hộ gia đình, cơ quan/doanh nghiệp đều cho thấy, việc thi công đường ống và lắp đặt đồng hồ không ảnh hưởng đến đất đai, tài sản và

thu nhập của các hộ gia đình và doanh nghiệp. Do đó, các hộ gia đình, cơ quan/doanh nghiệp không có yêu cầu bồi thường thêm chi phí nào khác. Hầu hết, các hộ gia đình, cơ quan/doanh nghiệp rất mong muốn Dự án triển khai thi công để nhân dân có nước sạch sử dụng và các hộ gia đình, cơ quan/doanh nghiệp.

Kính mong Ủy ban nhân dân Phường Bình Hòa xác nhận kết quả tham vấn trên là chính xác và việc thi công lắp đặt đường ống và lắp đặt đồng hồ nước nhận được sự ủng hộ tích cực từ phía chính quyền và người dân. Việc thi công đường ống và lắp đặt đồng hồ nước nằm trong phạm vi đất công và không có tái định cư.

Chúng tôi xin gửi kèm theo đây tất cả các kết quả tham vấn của đại đa số hộ gia đình, cơ quan/doanh nghiệp trên địa bàn đề Quý cơ quan làm cơ sở đối chiếu.

Trân trọng.

Nơi nhận:

- Như trên

- Lưu



Trần Văn Tỉnh

XÁC NHẬN CỦA UBND PHƯỜNG BÌNH HÒA



Nguyễn Văn Pên

Thủ Dầu Một, ngày 07 tháng 08 năm 2017

V/v: Xác nhận ý kiến của doanh nghiệp, hộ gia đình thuộc gói
thầu BD-CW03, BD-CW04 và tuyển ống nước thô trong quá trình
tham vấn trực tiếp.

Kính gửi: ỦY BAN NHÂN DÂN PHƯỜNG DĨ AN

- Căn cứ hợp đồng số BD-CW03 ngày 10/8/2015 giữa Công ty CP Nước và Môi trường Bình Dương và Công ty Cổ phần Xây dựng số 5 về việc thi công gói BD-CW03.
- Căn cứ hợp đồng số BD-CW04 ngày 18/3/2016 giữa Công ty CP Nước và Môi trường Bình Dương và Công ty Cổ phần Đầu tư và Xây dựng Cấp thoát nước (WASECO) về việc thi công gói BD-CW04.
- Căn cứ vào tình hình đi tham vấn trực tiếp ý kiến từng hộ gia đình, cơ quan/doanh trên địa bàn các phường.

Dự án cấp nước Nam Thủ Dầu Một mở rộng là mạng lưới cấp nước bao gồm 04 gói: BD-CW01, BD-CW02, BD-CW03, BD-CW04. Dự án được thực hiện từ nguồn vốn vay ADB số 2961-VIE ngày 25/3/2013 với mục đích mở rộng mạng lưới nước cấp và cung cấp nước sạch từ 57% đến 90% cho các hộ gia đình và doanh nghiệp tại khu Nam Thủ Dầu Một thuộc tỉnh Bình Dương.

Hiện tại, dự án đã thi công lắp đặt hoàn tất mạng lưới thuộc gói BD-CW03, BD-CW04 và tuyển ống nước thô với khối lượng 100%

Sau khi thi công hoàn tất, đơn vị Chủ đầu tư đã đi lấy ý kiến tham vấn trực tiếp tại từng hộ gia đình và cơ quan/doanh nghiệp tại các phường mà 02 gói đi qua (tổng cộng 900 hộ/cơ quan/doanh nghiệp tại 09 phường, trong đó phường Dĩ An có 100 hộ), đối tượng là các hộ dân ở vị trí mặt đường, có kinh doanh, buôn bán. Kết quả cho thấy, đa số các hộ gia đình, cơ quan/doanh nghiệp đều đồng ý ủng hộ việc thi công dự án. Tất cả các hộ gia đình, cơ quan/doanh nghiệp đều cho thấy, việc thi công đường ống và lắp đặt đồng hồ không ảnh hưởng đến đất đai, tài sản và



thu nhập của các hộ gia đình và doanh nghiệp. Do đó, các hộ gia đình, cơ quan/doanh nghiệp không có yêu cầu bồi thường thêm chi phí nào khác. Hầu hết, các hộ gia đình, cơ quan/doanh nghiệp rất mong muốn Dự án triển khai thi công để nhân dân có nước sạch sử dụng và các hộ gia đình, cơ quan/doanh nghiệp.

Kính mong Ủy ban nhân dân Phường Dĩ An xác nhận kết quả tham vấn trên là chính xác và việc thi công lắp đặt đường ống và lắp đặt đồng hồ nước nhận được sự ủng hộ tích cực từ phía chính quyền và người dân. Việc thi công đường ống và lắp đặt đồng hồ nước nằm trong phạm vi đất công và không có tái định cư.

Chúng tôi xin gửi kèm theo đây tất cả các kết quả tham vấn của đại đa số hộ gia đình, cơ quan/doanh nghiệp trên địa bàn để Quý cơ quan làm cơ sở đối chiếu.

Trân trọng.

Nơi nhận:

- Như trên
- Lưu

KT. GIÁM ĐỐC



PHÓ GIÁM ĐỐC

Trần Văn Tĩnh

XÁC NHẬN CỦA UBND PHƯỜNG DĨ AN

KT. CHỦ TỊCH
PHÓ CHỦ TỊCH



Võ Thanh Bình



Thủ Dầu Một, ngày 08 tháng 08 năm 2017

V/v: Xác nhận ý kiến của doanh nghiệp, hộ gia đình thuộc gói
thầu BD-CW03, BD-CW04 và tuyển ống nước thô trong quá trình
tham vấn trực tiếp.

Kính gửi: ỦY BAN NHÂN DÂN PHƯỜNG TÂN BÌNH

- Căn cứ hợp đồng số BD-CW03 ngày 10/8/2015 giữa Công ty CP Nước và Môi trường Bình Dương và Công ty Cổ phần Xây dựng số 5 về việc thi công gói BD-CW03.
- Căn cứ hợp đồng số BD-CW04 ngày 18/3/2016 giữa Công ty CP Nước và Môi trường Bình Dương và Công ty Cổ phần Đầu tư và Xây dựng Cấp thoát nước (WASECO) về việc thi công gói BD-CW04.
- Căn cứ vào tình hình đi tham vấn trực tiếp ý kiến từng hộ gia đình, cơ quan/doanh trên địa bàn các phường.

Dự án cấp nước Nam Thủ Dầu Một mở rộng là mạng lưới cấp nước bao gồm 04 gói: BD-CW01, BD-CW02, BD-CW03, BD-CW04. Dự án được thực hiện từ nguồn vốn vay ADB số 2961-VIE ngày 25/3/2013 với mục đích mở rộng mạng lưới nước cấp và cung cấp nước sạch từ 57% đến 90% cho các hộ gia đình và doanh nghiệp tại khu Nam Thủ Dầu Một thuộc tỉnh Bình Dương.

Hiện tại, dự án đã thi công lắp đặt hoàn tất mạng lưới thuộc gói BD-CW03, BD-CW04 và tuyển ống nước thô với khối lượng 100%

Sau khi thi công hoàn tất, đơn vị Chủ đầu tư đã đi lấy ý kiến tham vấn trực tiếp tại từng hộ gia đình và cơ quan/doanh nghiệp tại các phường mà 02 gói đi qua (tổng cộng 900 hộ/cơ quan/doanh nghiệp tại 09 phường, trong đó phường Tân Bình có 100 hộ), đối tượng là các hộ dân ở vị trí mặt đường, có kinh doanh, buôn bán. Kết quả cho thấy, đa số các hộ gia đình, cơ quan/doanh nghiệp đều đồng ý ủng hộ việc thi công dự án. Tất cả các hộ gia đình, cơ quan/doanh nghiệp đều cho thấy, việc thi công đường ống và lắp đặt đồng hồ không ảnh hưởng đến đất đai, tài sản và thu nhập của các hộ gia đình và doanh nghiệp. Do đó, các hộ gia đình, cơ quan/doanh nghiệp không có yêu cầu bồi thường thêm chi phí

nào khác. Hầu hết, các hộ gia đình, cơ quan/doanh nghiệp rất mong muốn Dự án triển khai thi công để nhân dân có nước sạch sử dụng và các hộ gia đình, cơ quan/doanh nghiệp.

Kính mong Ủy ban nhân dân Phường Tân Bình xác nhận kết quả tham vấn trên là chính xác và việc thi công lắp đặt đường ống và lắp đặt đồng hồ nước nhận được sự ủng hộ tích cực từ phía chính quyền và người dân. Việc thi công đường ống và lắp đặt đồng hồ nước nằm trong phạm vi đất công và không có tái định cư.

Chúng tôi xin gửi kèm theo đây tất cả các kết quả tham vấn của đại đa số hộ gia đình, cơ quan/doanh nghiệp trên địa bàn để Quý cơ quan làm cơ sở đối chiếu.

Trân trọng,

Nơi nhận:

- Như trên
- Lưu

Kí GIẤM ĐỌC



Trần Văn Tĩnh

XÁC NHẬN CỦA UBND PHƯỜNG TÂN BÌNH

CHỦ TỊCH



Nguyễn Trần Phi Long

Thủ Dầu Một, ngày 09 tháng 09 năm 2017

V/v: Xác nhận ý kiến của doanh nghiệp, hộ gia đình thuộc gói
thầu BD-CW03, BD-CW04 và tuyển ống nước thô trong quá trình
tham vấn trực tiếp.

Kính gửi: ỦY BAN NHÂN DÂN PHƯỜNG AN PHÚ

- Căn cứ hợp đồng số BD-CW03 ngày 10/8/2015 giữa Công ty CP Nước và Môi trường Bình Dương và Công ty Cổ phần Xây dựng số 5 về việc thi công gói BD-CW03.
- Căn cứ hợp đồng số BD-CW04 ngày 18/3/2016 giữa Công ty CP Nước và Môi trường Bình Dương và Công ty Cổ phần Đầu tư và Xây dựng Cấp thoát nước (WASECO) về việc thi công gói BD-CW04.
- Căn cứ vào tình hình đi tham vấn trực tiếp ý kiến từng hộ gia đình, cơ quan/doanh trên địa bàn các phường.

Dự án cấp nước Nam Thủ Dầu Một mở rộng là mạng lưới cấp nước bao gồm 04 gói: BD-CW01, BD-CW02, BD-CW03, BD-CW04. Dự án được thực hiện từ nguồn vốn vay ADB số 2961-VIE ngày 25/3/2013 với mục đích mở rộng mạng lưới nước cấp và cung cấp nước sạch từ 57% đến 90% cho các hộ gia đình và doanh nghiệp tại khu Nam Thủ Dầu Một thuộc tỉnh Bình Dương.

Hiện tại, dự án đã thi công lắp đặt hoàn tất mạng lưới thuộc gói BD-CW03, BD-CW04 và tuyển ống nước thô với khối lượng 100%

Sau khi thi công hoàn tất, đơn vị Chủ đầu tư đã đi lấy ý kiến tham vấn trực tiếp tại từng hộ gia đình và cơ quan/doanh nghiệp tại các phường mà 02 gói đi qua (tổng cộng 900 hộ/cơ quan/doanh nghiệp tại 09 phường, trong đó phường An Phú có 100 hộ), đối tượng là các hộ dân ở vị trí mặt đường, có kinh doanh, buôn bán. Kết quả cho thấy, đa số các hộ gia đình, cơ quan/doanh nghiệp đều đồng ý ủng hộ việc thi công dự án. Tất cả các hộ gia đình, cơ quan/doanh nghiệp đều cho thấy, việc thi công đường ống và lắp đặt đồng hồ không ảnh hưởng đến đất đai, tài sản và



thu nhập của các hộ gia đình và doanh nghiệp. Do đó, các hộ gia đình, cơ quan/doanh nghiệp không có yêu cầu bồi thường thêm chi phí nào khác. Hầu hết, các hộ gia đình, cơ quan/doanh nghiệp rất mong muốn Dự án triển khai thi công để nhân dân có nước sạch sử dụng và các hộ gia đình, cơ quan/doanh nghiệp.

Kính mong Ủy ban nhân dân Phường An Phú xác nhận kết quả tham vấn trên là chính xác và việc thi công lắp đặt đường ống và lắp đặt đồng hồ nước nhận được sự ủng hộ tích cực từ phía chính quyền và người dân. Việc thi công đường ống và lắp đặt đồng hồ nước nằm trong phạm vi đất công và không có tái định cư.

Chúng tôi xin gửi kèm theo đây tất cả các kết quả tham vấn của đại đa số hộ gia đình, cơ quan/doanh nghiệp trên địa bàn đề Quý cơ quan làm cơ sở đối chiếu.

Trân trọng.

Nơi nhận:

- Như trên
- Lưu

Kí GIÁM ĐỐC
PHÓ GIÁM ĐỐC



Trần Văn Tỉnh

XÁC NHẬN CỦA UBND PHƯỜNG AN PHÚ

CHỦ TỊCH



Quản Văn Bình

Thủ Dầu Một, ngày 08 tháng 08 năm 2017

V/v: Xác nhận ý kiến của doanh nghiệp, hộ gia đình thuộc gói thầu BD-CW03, BD-CW04 và tuyến ống nước thô trong quá trình tham vấn trực tiếp.

Kính gửi: ỦY BAN NHÂN DÂN PHƯỜNG AN BÌNH

- Căn cứ hợp đồng số BD-CW03 ngày 10/8/2015 giữa Công ty CP Nước và Môi trường Bình Dương và Công ty Cổ phần Xây dựng số 5 về việc thi công gói BD-CW03.
- Căn cứ hợp đồng số BD-CW04 ngày 18/3/2016 giữa Công ty CP Nước và Môi trường Bình Dương và Công ty Cổ phần Đầu tư và Xây dựng Cấp thoát nước (WASECO) về việc thi công gói BD-CW04.
- Căn cứ vào tình hình đi tham vấn trực tiếp ý kiến từng hộ gia đình, cơ quan/doanh trên địa bàn các phường.

Dự án cấp nước Nam Thủ Dầu Một mở rộng là mạng lưới cấp nước bao gồm 04 gói: BD-CW01, BD-CW02, BD-CW03, BD-CW04. Dự án được thực hiện từ nguồn vốn vay ADB số 2961-VIE ngày 25/3/2013 với mục đích mở rộng mạng lưới nước cấp và cung cấp nước sạch từ 57% đến 90% cho các hộ gia đình và doanh nghiệp tại khu Nam Thủ Dầu Một thuộc tỉnh Bình Dương.

Hiện tại, dự án đã thi công lắp đặt hoàn tất mạng lưới thuộc gói BD-CW03, BD-CW04 và tuyến ống nước thô với khối lượng 100%

Sau khi thi công hoàn tất, đơn vị Chủ đầu tư đã đi lấy ý kiến tham vấn trực tiếp tại từng hộ gia đình và cơ quan/doanh nghiệp tại các phường mà 02 gói đi qua (tổng cộng 900 hộ/cơ quan/doanh nghiệp tại 09 phường, trong đó phường An Bình có 100 hộ), đối tượng là các hộ dân ở vị trí mặt đường, có kinh doanh, buôn bán. Kết quả cho thấy, đa số các hộ gia đình, cơ quan/doanh nghiệp đều đồng ý ủng hộ việc thi công dự án. Tất cả các hộ gia đình, cơ quan/doanh nghiệp đều cho thấy, việc thi công đường ống và lắp đặt đồng hồ không ảnh hưởng đến đất đai, tài sản và

thu nhập của các hộ gia đình và doanh nghiệp. Do đó, các hộ gia đình, cơ quan/doanh nghiệp không có yêu cầu bồi thường thêm chi phí nào khác. Hầu hết, các hộ gia đình, cơ quan/doanh nghiệp rất mong muốn Dự án triển khai thi công để nhân dân có nước sạch sử dụng và các hộ gia đình, cơ quan/doanh nghiệp.

Kính mong Ủy ban nhân dân Phường An Bình xác nhận kết quả tham vấn trên là chính xác và việc thi công lắp đặt đường ống và lắp đặt đồng hồ nước nhận được sự ủng hộ tích cực từ phía chính quyền và người dân. Việc thi công đường ống và lắp đặt đồng hồ nước nằm trong phạm vi đất công và không có tái định cư.

Chúng tôi xin gửi kèm theo đây tất cả các kết quả tham vấn của đại đa số hộ gia đình, cơ quan/doanh nghiệp trên địa bàn để Quý cơ quan làm cơ sở đối chiếu.

Trân trọng,

Nơi nhận:

- Như trên
- Lưu

KT. GIÁM ĐỐC

PHÓ GIÁM ĐỐC



Trần Văn Tĩnh

XÁC NHẬN CỦA UBND PHƯỜNG AN BÌNH



Phạm Công Dân

Appendix 3: The public consultation – August 2017

Translation for **FORM THE PUBLIC CONSULTATION TO THE HOUSEHOLDS**

BINH DUONG WATER AND ENVIRONMENT JSC

PROJECT: Expanded South Thu Dau Mot Water Supply, capacity 45.000M3/day

PACKAGE: BD-CW03, BD-CW04 AND THE RAW WATER PIPELINE

FORM THE PUBLIC CONSULTATION TO THE HOUSEHOLDS

Dear Sirs / Madams,

The South Thu Dau Mot project which is the treated water distribution network with 4 packages (BD-CW01, BD-CW02, BD-CW03, BD-CW04) and the raw water pipeline. The project is constructed from the funded ADB Loan No. 2961-VIE dated March 25, 2013 with the aim of reducing water loss, expanding for the supply water network and increasing the quality of supply water services to the households in the South Thu Dau Mot town in Binh Duong province.

We have completed the installation of water pipeline and water meters under package BD-CW03, package BD-CW04 and the raw water pipeline.

We would like to send for you a household consultation questionnaire to collect your information and comments during the construction of the project.

1. Full name of the household: NGUYEN THỊ THU NGA Male/Female: Female
Head of a household ☒ Yes ☐ No Poor household: ☐ Yes ☐ No

2. Address: 10B/6 Bình Đường 2, An Bình ward, Dĩ An town, Binh Duong

3. Does the household have information about the installation of supply water and the use of supply water?

☒ 1. Yes ☐ 2.No

4. Does the household have business at your house?

☒ 1.Yes (Please continue answer questions 4.1, 4.2, 4.3) ☐ 2.No

4.1. Does household have the business license?

☒ 1.Yes ☐ 2.No

4.2. Do you pay sales tax for 2016 and 2017?

☒ 1.Yes ☐ 2.No

4.3. How does the construction project on the sidewalks and pavements affect to business of your family?

No affected.

5. Your comments about the construction of the project: (please specify and write down on the back side of the card if the front gets full):

.....
Date: 3th August 2017
Representative of household
Signed
NGUYEN THỊ THU NGA

CÔNG TY CP NƯỚC - MÔI TRƯỜNG BÌNH DƯƠNG
DỰ ÁN: CẤP NƯỚC NAM THỦ DẦU MỘT, CÔNG SUẤT 45.000M3/NGÀY.ĐÊM
GÓI THẦU: BD-CW03, BD-CW04 VÀ TUYỂN ỐNG NƯỚC THỎ

PHIẾU THAM VẤN Ý KIẾN HỘ GIA ĐÌNH

Kính thưa Ông/Bà.

Dự án cấp nước Nam Thủ Dầu Một mở rộng là mạng lưới cấp nước bao gồm 04 gói: BD-CW01, BD-CW02, BD-CW03, BD-CW04. Dự án được thực hiện từ nguồn vốn vay ADB số 2961-VIE ngày 25/3/2013 với mục đích nhằm giảm thất thoát nước sạch, mở rộng phạm vi phục vụ cấp nước sạch và tăng chất lượng dịch vụ cấp nước tới các hộ gia đình và cơ quan/doanh nghiệp tại khu Nam Thủ Dầu Một thuộc tỉnh Bình Dương.

Chúng tôi đã hoàn tất việc thi công lắp đặt đường ống nước và đồng hồ nước thuộc gói BD-CW03 và BD-CW04.

Chúng tôi xin gửi tới ông/bà phiếu tham vấn ý kiến hộ gia đình để thu thập những thông tin và ý kiến đóng góp của ông/bà trong quá trình thi công triển khai dự án.

1. Tên chủ hộ: Nguyễn Thị Thu Nga Nam/Nữ: Nữ
Chủ hộ: ☒ Có ☐ Không Thuộc hộ nghèo: ☐ Có ☐ Không
2. Địa chỉ nhà: 100/6 Bình Dương 2, An Bình, Dĩ An, B.D
3. Hộ gia đình có thông tin về việc lắp đặt cấp nước sạch và tuyên truyền sử dụng nước sạch không?
☒ 1. Có ☐ 2. Không
4. Hộ gia đình có kinh doanh, buôn bán gì tại vị trí nhà của hộ gia đình hay không?
☐ 1. Có (xin trả lời tiếp câu 4.1, 4.2, 4.3) ☒ 2. Không (xin trả lời tiếp từ câu 4)
- 4.1. Hộ gia đình có đăng ký kinh doanh không?
☒ 1. Có ☐ 2. Không
- 4.2. Ông/Bà có đóng thuế trong năm 2016 và 2017 cho việc kinh doanh buôn bán không?
☒ 1. Có ☐ 2. Không
- 4.3. Việc dự án triển khai lắp đặt đường ống nước sạch và đồng hồ đo nước trên đoạn đường và vỉa hè có ảnh hưởng gì đến việc kinh doanh gia đình ông/bà?
Không
5. Ý kiến và đề xuất của Ông/bà về thực hiện dự án (xin ghi rõ, xin ghi sang mặt sau nếu không đủ chỗ ghi):

Ngày 3 tháng 9 năm 2017

Đại diện hộ gia đình

(ký và ghi rõ họ, tên)

Nguyễn Thị Thu Nga

Translation for FORM THE PUBLIC CONSULTATION TO THE BUSINESSES

BINH DUONG WATER AND ENVIRONMENT JSC

PROJECT: Expanded South Thu Dau Mot Water Supply, capacity 45.000M3/day

PACKAGE: BD-CW03, BD-CW04 AND THE RAW WATER PIPELINE

FORM THE PUBLIC CONSULTATION TO THE BUSINESSES

Dear Sirs / Madams,

The South Thu Dau Mot project which is the treated water distribution network with 4 packages (BD-CW01, BD-CW02, BD-CW03, BD-CW04) and the raw water pipeline. The project is constructed from the funded ADB Loan No. 2961-VIE dated March 25, 2013 with the aim of reducing water loss, expanding for the supply water network and increasing the quality of supply water services to the households/ in the South Thu Dau Mot town in Binh Duong province.

We have completed the installation of water pipelines and water meters under package BD-CW03, package BD-CW04 and the raw water pipeline.

We would like to send for you a household consultation questionnaire to collect your information and comments during the construction of the project.

1. Full name of the Enterprise: TAE YOUNG VINA Co., Ltd

2. Full name of Representative: CHOE BEE HO

Male/Female: Male

Business owner ☒ Yes

☐ No

3. Address: ĐT743 St., Bình Phước B quarter, Binh Chuan ward, Thuan An town, Binh Duong

3. Does the Enterprise have information about the installation of supply water and the use of supply water?

☒ 1.Yes

☐ 2.No

4. Does the Enterprise have business at your house?

☒ 1.Yes (*Please continue answer questions 5.1,5.2,5.3*) ☐ 2.No (*please answer question 6*)

4.1. Does Enterprise have the business permit?

☒ 1.Yes

☐ 2.No

4.2. Does Enterprise pay sales tax for 2016 and 2017?

☒ 1.Yes

☐ 2.No

4.3. How does the constructed project on the sidewalks and pavements affect the business of Enterprise?

No affected.

5. Your comments about the constructed project: (*please specify and write down on the back side of the form if the form gets full*):

No comment

Date: 4th August 2017

Representative of business

Signed and stamped

Nguyen Thanh Quan

Appendix 4: The Image in the construction phase



Location / Vị trí: Treated water transmission pipe line D500, DT743C road / Xây dựng tuyến ống chuyển tải nước sạch D500 đường DT743C

Date taken / Ngày chụp: 28/08/2016

Job description / Mô tả công việc: Installation barrier system ,warning signs/ Lắp đặt hàng rào , biển báo

Time construction:at night/ Thời gian thi công buổi tối



Location / Vị trí: Treated water transmission pipe line D500, DT743C road / Xây dựng tuyến ống chuyển tải nước sạch D500 đường DT743C

Date taken / Ngày chụp: 28/08/2016

Job description / Mô tả công việc: Installation barrier system ,warning signs/ Lắp đặt hàng rào , biển báo

Time construction:at night/ Thời gian thi công buổi tối



Location / Vị trí: Treated water transmission pipe line D500, DT743C road / Xây dựng tuyến ống chuyển tải nước sạch D500 đường DT743C

Date taken / Ngày chụp: 05/12/2016

Job description / Mô tả công việc: Supply pipes and fittings / Cung cấp vật tư ống và phụ kiện

Time construction:at night/ Thời gian thi công buổi tối



Location / Vị trí: Pipeline No.4, DN500/ Tuyến ống số 4, D500

Date taken / Ngày chụp: 06/21/2016

Job description / Mô tả công việc: Supply pipes / Cung cấp ống

Time construction:at night/ Thời gian thi công buổi tối



Location / Vị trí: Treated water transmission pipe line D500, ĐT743C road / Xây dựng tuyến ống chuyển tải nước sạch D500 đường ĐT743C
Date taken / Ngày chụp: 05/14/2016
Job description / Mô tả công việc: Excavation of trench / Đào mương đặt ống
Time construction:at night/ Thời gian thi công buổi tối



Location / Vị trí: Treated water transmission pipe line D500, ĐT743C road / Xây dựng tuyến ống chuyển tải nước sạch D500 đường ĐT743C
Date taken / Ngày chụp: 04/06/2016
Job description / Mô tả công việc: Excavation of trench / Đào mương đặt ống
Time construction:at night/ Thời gian thi công buổi tối



Location / Vị trí: Treated water transmission pipe line D500, ĐT743C road / Xây dựng tuyến ống chuyển tải nước sạch D500 đường ĐT743C
Date taken / Ngày chụp: 05/15/2016
Job description / Mô tả công việc: Installation pipes / Lắp đặt ống
Time construction:at night/ Thời gian thi công buổi tối



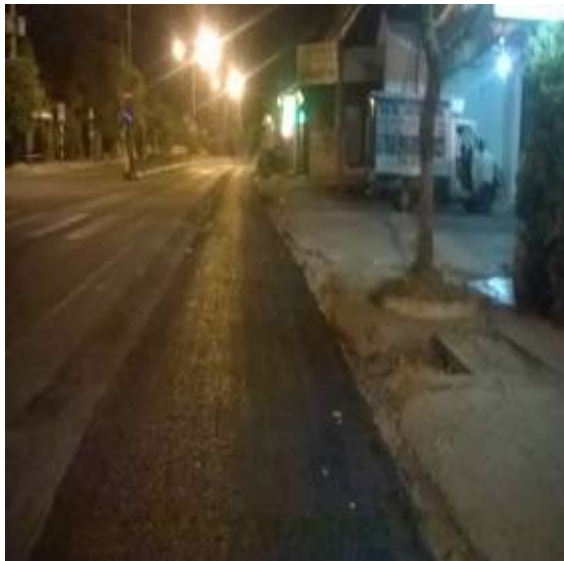
Location / Vị trí: Treated water transmission pipe line D500, ĐT743C road / Xây dựng tuyến ống chuyển tải nước sạch D500 đường ĐT743C
Date taken / Ngày chụp: 05/19/2016
Job description / Mô tả công việc: Installation Fittings / Lắp đặt phụ kiện
Time construction:at night/ Thời gian thi công buổi tối



*Location: Area C - the household has not business / Khu C-
Hộ dân không có hoạt động kinh doanh
Date taken: 09/10/2016
Job description: Excavation of trench / Đào mương đặt ống.
Time construction: a day/ Thời gian thi công ban ngày*



*Location: Area C - the household has not business - Khu C-
Hộ dân không có hoạt động kinh doanh
Date taken: 09/11/2016
Job description: Supply, installation, DN 100 uPVC pipe /
Cung cấp, lắp đặt ống uPVC DN100.
Time construction: a day - Thời gian thi công ban ngày*



*Location / Vị trí: Pipeline No.4, DN500/ Tuyến ống số 4,
D500
Date taken / Ngày chụp: 01/07/2016
Job description / Mô tả công việc: Alphaltic concrete ./ Rải
thảm mặt đường bê tông nhựa
Time construction:at night/ Thời gian thi công buổi tối*



*Location / Vị trí: Pipeline No.4, DN500/ Tuyến ống số 4,
D500
Date taken / Ngày chụp: 01/07/2016
Job description / Mô tả công việc: Alphaltic concrete./ Rải
thảm mặt đường bê tông nhựa
Time construction:at night/ Thời gian thi công buổi tối*